



珍藏本

汉译世界学术名著丛书

资本主义经济制度

[美] 奥利弗·E. 威廉姆森 著



商務印書館
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书

(珍藏本)

资本主义经济制度

论企业签约与市场签约

[美] 奥利弗·E.威廉姆森 著

段毅才 王伟 译



商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

资本主义经济制度/[美]威廉姆森(Williamson, O. E.)著;
段毅才,王伟译. —北京:商务印书馆,2009
“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)
ISBN 978-7-100-06197-1

I. 资… II. ①威…②段…③王… III. 新制度经济学—
研究 IV. F091.349

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第172512号



所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

资本主义经济制度

论企业签约与市场签约

[美] 奥利弗·E. 威廉姆森 著

段毅才 王伟 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京民族印务有限责任公司

ISBN 978-7-100-06197-1

2009年7月第1版

开本 880×1240 1/32

2009年7月北京第1次印刷

印张 21 5/8

定价: 72.00元

Oliver E. Williamson

THE ECONOMIC INSTITUTIONS OF CAPITALISM

Firms, Markets, Relational Contracting

中文简体字版经大苹果(中国)公司安排,

根据西蒙—舒斯特出版公司所属自由出版社 1985 年英文版译出

Original English language edition Copyright © 1985 by Oliver E. Williamson,
Simplified Chinese characters edition arranged with the Free Press, a Division
of Simon & Schuster Inc., through Big Apple Tuttle-Mori China.

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

出版说明

从 1981 年开始,我馆编辑出版“汉译世界学术名著丛书”,移译世界各国学术经典,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,所列选的著作都是文明开启以来各个时代、不同民族精神的精华,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书在积累单本著作的基础上,先后分辑编印,迄今为止,出版了十辑,四百种,是我国自有现代出版以来最重大的学术翻译出版工程。

“汉译世界学术名著丛书”是改革开放三十年的思想奇葩。在改革开放过程中,这套丛书一直起着思想启蒙和升华的作用,为我国的思想文化建设做出了贡献。今天,我们各行各业的英才大都受过这套丛书的影响和熏陶。

“汉译世界学术名著丛书”是新中国成立以来几代学人心血的结晶。许多学界领袖、著名翻译家和出版家都以深厚的学养、严肃的态度和无私的奉献精神,投身于这套丛书的谋划、厘定和翻译、审校工作。没有他们虔诚的治学精神,也就没有丛书的品质和风格。

“汉译世界学术名著丛书”也是商务印书馆百年品质的传统。商务早在 20 世纪初年便出版以严复翻译的《原富》《天演论》为代



表的外国学术名著,20年代又规划出版了“汉译世界名著丛书”,50年代后期更致力于翻译出版外国哲学和社会科学著作,文化大革命中也没有中断,及至80年代,辑为丛书,汇涓为流,蔚为大观。百余年来,商务人以开启民智,昌明教育为宗旨,用文化承续国脉,“日新不已,望如朝曙”。

基于此,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)四百种,向共和国六十华诞献礼,以襄盛举。同时,我们也是借此机会,向几十年来为这套丛书做出贡献的译者、编者和读者表示崇高的敬意。

中华民族在伟大复兴的历史进程中,始终以开放的心态借鉴和吸收人类文明的既有成果,“汉译世界学术名著丛书”就是佐证。我们会把此次珍藏本的出版看做一个新的开端,并以此为基点,进一步做好这套丛书的规划和出版工作,使其成为一个正在崛起的民族必要的文明情怀,成为一个日渐昌盛的国家必要的文化积淀,以不负前贤,有益社会。

商务印书馆编辑部

2009年3月



译者序

能成为经济学大家的，头一条是能提出有生命力的经济学新概念，使人多长一只眼，看问题更全面或更接近本质。

本书作者 O. E. 威廉姆森是美国著名经济学家，1932 年生于美国，曾来中国进行学术交流。威廉姆森先生最先把新制度经济学定义为交易成本经济学，但他最著名的贡献是提出了“资产专用性”和“治理结构”的概念。他用资产专用性来解释交易成本的起源，再由交易成本而研究各类合同，从各类合同中发现相应的治理结构，由此考察各种经济制度，再从效率上对这些制度进行比较。

在本书中，作者就是用这种思路，具体考察了资本主义的各种主要经济制度，包括市场组织和对市场的限制、工作组织、工会、现代公司（包括联合企业与跨国公司）、公司治理结构、垄断与反垄断和政府监管等等。他把每一种经济制度都还原为一种特殊的合同，在合同签订之前是交易，合同签订之后是治理。因此全书以“合同”为研究对象。研究合同，目的是为了提提高治理的效率和制度的效率，由制度的效率而至整个经济的效率。基于这种分析，作者得出两个论点。一是用简单的治理结构去解决复杂的交易问题会把事情搞乱；而用复杂的治理结构去解决简单的交易问题则成本太高（本书第 355 页）。二是交易的属性不同，治理结构即组织



成本与组织的权能也应不同；因此，不同的交易就需要不同的治理结构与之相匹配(第 571 页)。这些论点都有助于人们从客观规律的层次上把握问题。

但即使是简单的合同，其实也很复杂。从书中可以看到，为了讲清楚一份合同，不仅要使用价格、法律条款等概念，甚至要使用“投机”、“名誉”这些身前身后的词语。为了签订一份合同，仅仅有“理性人”出场远远不够，还要拿出整个第二章，请专门的“合同人”登台亮相。按作者的说法，这种复杂程度，要比美国另一位著名经济学家德姆塞兹所举的产权的例子“远在几个数量级之上”(第 513 页)。产权理论尚且如此，更不要说那种把企业只看成是一个生产函数的新古典经济学的漂亮模型了。

复杂的内容更逼近现实，给人的启发也就更具现实意义。比方说，企业中一个管文件的职员，可能不会引起老总的注意。但按照威廉姆森的说法，企业中的办文制度，那是高度专业化的工作，那位职员的人力资产是高度专业化的资产(第 357 页)。又比如，企业中的职工作为雇员是芸芸众生，但平心而论，他们的风险比老板还大(第 381 页)，他们比股东考虑的要更为长远(第 440 页)。特别是作者说，无论资本主义的还是社会主义的经济制度，都同样存在一个如何寻找次优方案的问题，也都要受到是否讲真话的考验(第 577 页)。这话是很值得琢磨的。

对我国企业来说，“办社会”(即办医院、学校，甚至公安局、火葬场)的问题是个大包袱。但这并不是我国特色，国外一些油田、煤矿也遇到这个问题。怎样处理为好呢？关心者可以看看本书第 59—64 页在讲到“企业生活区”时所谈的几种思路。企业总是希



望进行扩张的,但扩张到哪一点最为适当呢?作者提出的“效率边界”的概念(第145—147页以及第五章),相信会对人们有所启发。现在我国很多大的行业、企业都在搞改制和资产重组,那就必须搞清所有权在其中所起的作用,为此不妨读读第319—353页。公司治理问题也是个热门话题,股东、经营者、董事会以及债权人的关系如何处理,第十二章有专门介绍。至于特许经营权问题,目前我国已经发了两张经营移动通讯的牌照,不管将来是否再发,这些牌照都有一个怎么发、怎么监管的问题,作者在第十三章对此专门作了分析,并点评了美国特许经营权竞标的一个实例。另外一些问题,如经济学著作一般不屑一顾的财务审计和资产评估,作者也分别作了点到为止的介绍(参见第237页和第530页)。至于如何解决这些复杂问题,威廉姆森先生也没有灵丹妙药,但如果读者能从资产专用性、交易成本、治理结构等角度去考虑,应该是有新收获的。最后,作者提醒读者,要同时考虑节约生产成本,节约交易成本,实行强激励机制,并且要在这三者之间进行权衡(第576页)。

本书内容如此复杂,但写得有声有色。它不是记录经济史的一本流水账,也不是骨肉分离的管理大全,更不是排除行为特点而只靠一味推导得出的逻辑大厦,当然也不是屡见思想火花却无法一以贯之的论文集。作者在书中先是提出几条符合实际的假定,以求推导之严谨;再画它若干图示,给你一个形象思维;通过几种情况的比较,拿出一套公式;为了不使其干巴巴,又按图索骥地引出一大堆史例,以证其不虚。这些例证可能不如管理学家讲得生动,但高屋建瓴,一气呵成,并无骨肉分离之感。为了证明有关学术演进的过程,作者再旁征博引,经济学家、法学家、社会学家的观



点被信手拈来,谁个最先提出,哪位继而发扬,无一不——排就座次,显示了作者深厚的功力。译者边译边学,竟不时浮想:只有实践经验的读者和只有书本知识的读者,初读此书都可能会感到比较困难。因此冒昧提出以下建议:如果读者是实践家,没有时间在理论上较真,那就不妨先挑与自己本职工作有关的章节去读;遇到有关名词,查查书后的主题索引就可以了。如果读者只学过一些经济理论而没有实践,那不妨从本书第六章读起,俟后再读前面几章。

译者初读此书,朦胧感到作者实际上是在研究人(第二章的题目就是“合同人”),研究人的行为(包括投机、激励、算计等等),研究人与人之间的关系(经济利益关系、名誉关系等等)。在改校样时再读,这种感受愈深。比如考察市场的治理(采购、订单、短期合同等),其实就是考察市场中交易双方的生产关系和交换关系,本书所论各种问题,无一不是为了揭示其中复杂的人际关系和利益关系,无论它们是正当的,还是投机的,博弈的。再看作者提出的“资产专用性”这个概念,其实意味深长。如果可以把资产专用性看成生产力的一种特殊形式,把治理关系和由此形成的制度看成具体的生产关系,就可以说,作者实际是在研究资本主义的生产方式。因此,可以把本书看成是资本主义生产方式的威氏“偏微分”版本。

威氏这部著作比较艰深。译者对国外理论所知甚少,英文也不甚通。承蒙商务印书馆朱泱先生推荐,侯玲女士信任,加之编辑与译者都有一个心愿,即应该把本书翻译得通俗易懂,更符合中文习惯,因此一拍即合。如此历经二载,译本始得付梓,就教于读者。我们在此对商务印书馆、朱泱先生、侯玲女士深表谢意。



至于译本中的错误,文责自负。我们也诚恳希望读者给予指正。另,威氏行文中常阙漏个别文字,译者便按自己的理解略加增补,使意思能够连贯,并注在大括号{ }中,这一点还请读者注意。

译者不避推销之嫌,聊表一孔之见,是为序。

2002年6月

肯尼思·J. 阿罗

小艾尔弗雷德·D. 钱德勒

罗纳德·H. 科斯

林约翰·A. 西诺



目 录

谨以此书献给我师：

肯尼思·J. 阿罗

小艾尔弗雷德·D. 钱德勒

罗纳德·H. 科斯

赫伯特·A. 西蒙

第一章 交易成本经济学	30
1. 交易成本	35
2. 交易成本与组织	42
3. 企业的边界	52
4. 设计合同与合同的效果	59
5. 企业生活区的经济性质	64
6. 企业组织与效率	68
第二章 合同人	71
1. 行为假设	72
2. 契约的约束	84

目 录

平装本序	1
前言	3
绪论	9
1. 1930 年代以前的情况	11
2. 此后 30 年的情况	17
3. 结语	26
第一章 交易成本经济学	30
1. 交易成本	35
2. 合同示意图	42
3. 合同的世界	52
4. 签订简单合同的步骤	55
5. 企业生活区的经济组织	59
6. 用途	64
7. 几点结论	69
第二章 合同人	71
1. 行为假定	72
2. 区分的标志	84



3. 根本性转变	96
附录:题外话:关于投机	100
目 录	
第三章 合同关系的治理	105
1. 签约的传统做法	105
2. 有效的治理	111
3. 不确定性	120
4. 计量	122
5. 交易的分布	126
第四章 纵向一体化的理论与政策	128
1. 技术决定论	129
2. 实用模型	135
3. 其他推论	142
4. 纵向一体化的方针	147
第五章 纵向一体化的若干例证	153
1. 例证的类型	154
2. 普通型一体化	155
3. 前向一体化进入销售领域	158
4. 横向一体化	169
5. 后向一体化	174
6. 对日本制造业的若干评论	178
7. 另一些解释	183



8. 结论	190
第六章 企业的边界:激励机制与官僚主义的特征	194
1. 由来已久的困惑	195
2. 对所有者亲自经营的供给阶段实行一体化	201
3. 对供给阶段两权分离的企业的收购	214
4. 官僚主义的成本	219
5. 市场的弱激励机制	227
6. 有关案例	231
7. 结论	239
第七章 可靠的承诺(一):适用于单向贸易	241
1. 私下解决	242
2. 可靠的承诺	246
3. 抵押模型	250
4. 吸引供给者	259
5. 单向贸易的实例	265
6. 施温公司{案}	271
第八章 可靠的承诺(二):适用于双向贸易	282
1. 互惠	283
2. 扩展的抵押模型	290
3. 石油的交换问题	293
4. 几点结论	302



第九章 工作的组织	306
1. 激进学派对等级制的看法	307
2. 交易成本的问题	313
3. 制度比较的框架	316
4. 对制度比较问题的评价	331
5. 权力与效率的比较	341
6. 结论	350
第十章 劳动组织	354
1. 几个核心问题	354
2. 抽象的方法	355
3. 工会组织	367
4. 工会组织存在的问题	387
5. 生产者在合作中的矛盾	391
6. 尊严	395
7. 结论	401
第十一章 现代公司	403
1. 铁路公司的组织	404
2. M型创新	412
3. 联合企业和跨国公司的例子	421
4. 结论性评语	434
第十二章 公司的治理	438



1. 背景情况	439
2. 对合同的评价	441
3. 经营者利益集团	458
4. 经营者自主决策问题与{企业的}组织形式	469
5. 结论	473
第十三章 自然垄断特许权的竞标	479
1. 简介	480
2. 特许权竞标的简单模型	483
3. 特许权竞标解析	488
4. 对一个案例的研究	511
5. 结论	515
附录:奥克兰市有线电视特许权的竞标情况	518
第十四章 贯彻反垄断措施	537
1. 兼并政策	537
2. 非标准化的合同	546
3. 战略行为	551
4. 尚未解决的悖论	559
5. 结论	565
第十五章 总结	568
1. 关于交易成本经济学	569
2. 关于经济学	579

